

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0449

Lunedì 26.06.2017

Dichiarazione del Direttore della Sala Stampa della Santa Sede, Greg Burke

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua cinese

Testo in lingua italiana

In risposta alle domande di alcuni giornalisti sul caso di Mons. Pietro Shao Zhumin, Vescovo di Wenzhou (Cina Continentale), sono in grado di precisare quanto segue:

La Santa Sede segue con grave preoccupazione la situazione personale di Mons. Pietro Shao Zhumin, Vescovo di Wenzhou, forzatamente allontanato dalla sua sede episcopale ormai da tempo. La comunità cattolica diocesana e i familiari non hanno notizie né sui motivi del suo allontanamento né sul luogo dov'egli è trattenuto. A riguardo, la Santa Sede, profondamente addolorata per questo e per altri simili episodi che purtroppo non facilitano cammini di intendimento, auspica che Mons. Pietro Shao Zhumin possa ritornare quanto prima in Diocesi e che gli sia garantito di svolgere serenamente il proprio ministero episcopale. Siamo tutti invitati a pregare per Mons. Shao Zhumin e per il cammino della Chiesa in Cina.

[01002-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

In response to questions from journalists regarding the case of Bishop Peter Shao Zhumin of Wenzhou (Continental China), I can state the following:

The Holy See is observing with grave concern the personal situation of Bishop Peter Shao Zhumin of Wenzhou, forcibly removed from his episcopal see some time ago.

The diocesan Catholic community and his relatives have no news or reasons for his removal, nor do they know where he is being held. In this respect, the Holy See, profoundly saddened for this and other similar episodes that unfortunately do not facilitate ways of understanding, expresses the hope that Bishop Peter Shao Zhumin may return as soon as possible to the diocese and that he can be assured the possibility of serenely exercising his episcopal ministry. We are all invited to pray for Bishop Shao Zhumin and for the path of the Catholic Church in China.

[01002-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua cinese

针对部分记者提出的有关中国大陆温州教区邵祝敏正权主教的事件，圣座新闻发布中心主任格雷戈·伯克博士于今天作出了以下说明：

圣座怀着十分忧虑的心情，关注温州教区主教邵祝敏个人状况，这段时间以来他被强行带离他的教区。教区团体和主教家人没有他的消息，也不知道他被带走的理由与被扣留的地点。为此，圣座对这一事件以及其它类似情况深感痛心，此类情况不利于相互理解的步伐。圣座希望邵祝敏主教能够早日返回教区、确保他平静地履行牧职。我们所有人都应邀为邵祝敏主教祈祷、为在中国教会前进的步伐而祈祷。

[01002-AA.01] [Testo originale: Italiano]

[B0449-XX.01]
